

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150  
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025

**RIEPILOGO GENERALE**

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2024	20.000,00
--	-----------

TOTALE GENERALE ENTRATE	275.580,00
-------------------------	------------

TOTALE GENERALE USCITE	295.580,00
------------------------	------------

IL DIRETTORE  
GIANCLEMENTE DE FELICE

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>20.000,00</b>
---	------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	70.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>70.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	18.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>18.000,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	700,00
III.02	Iscrizione ai corsi	104.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	200,00
III.07	Entrate da locazioni attive	0,00
III.08	Esami di certificazione	2.800,00
III.09	Rimborsi IVA	19.880,00
III.10	Altre entrate	2.000,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>129.580,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	25.000,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,00</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>3.000,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 2619/2 e 2619/3	<b>20.000,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2619/7 e 2619/9	<b>10.000,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>58.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>275.580,00</b>
--------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	0,00
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	0,00
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	83.880,00
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	24.000,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>107.880,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	3.485,00
<b>II.02</b>	Cancelleria	2.000,00
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	10.000,00
<b>II.04</b>	Pulizia locali	2.600,00
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	790,00
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	1.600,00
<b>II.07</b>	Affitto locali	36.000,00
<b>II.08</b>	Manutenzioni	2.000,00
<b>II.09</b>	Trasporti	2.000,00
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	550,00
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	100,00
<b>II.12</b>	Libri e Audiovisivi	500,00
<b>II.13</b>	Abbonamenti	0,00
<b>II.14</b>	Noleggi, leasing	2.000,00
<b>II.15</b>	Altre spese di funzionamento	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>63.625,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	60.000,00
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	0,00
<b>III.03</b>	Pubblicità	400,00
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	0,00
<b>III.05</b>	Viaggi di servizio	1.000,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025**

<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	1.675,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	0,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>63.075,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		500,00
<b>IV.02</b> Arredamento		500,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		2.000,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>3.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		25.000,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		3.000,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 2619/2 e 2619/3		20.000,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2619/7 e 2619/9		10.000,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>58.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>295.580,00</b>
-------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

Si precisa che l'avanzo di cassa è sostanzialmente composto dalla restituzione a fine dicembre dell'IVA da parte dell'Ufficio delle Imposte di Bratislava per alcune fatture, dalle iscrizioni dei corsi di lingua del primo trimestre 2025 introitate nel mese di dicembre, dai contributi MAE per la traduzioni pervenuti ma non liquidati in attesa dell'avvenuta pubblicazione del libro.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

Si ha il pregio di richiedere un sussidio ministeriale di Euro 70.000 secondo quanto comunicato dal MAECI.

***Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati***

**II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**

Si riferisce a sponsorizzazioni provenienti da aziende a capitale italiano operanti in Slovacchia (VUB Banka Intesa Sanpaolo, Generali, Brovedani).

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.01 Quote dei soci**

Si riferisce alle iscrizioni dei soci della biblioteca.

**III.02 Iscrizione ai corsi**

Si riferisce alle entrate per le iscrizioni ai corsi di lingua, introitate direttamente dall'IIC. Si evidenzia il costante, positivo interesse per la nostra lingua, per quanto l'aumento generale del costo della vita, dovuto alla contingente situazione internazionale, stia influenzando sul potere d'acquisto del pubblico. I corsi si terranno sia in Sede che online.

**III.06 Interessi bancari attivi**

Si riferisce agli interessi bancari attivi sui c/c aperti presso Unicredit Bank.

**III.08 Esami di certificazione**

Introiti per esami di certificazione CILS.

**III.09 Rimborsi IVA**

Rimborso dell'IVA da parte dell'Ufficio locale delle imposte su alcune fatture.

**III.10 Altre entrate**

Si tratta di congruagli a credito sul consumo di gas e elettricità.

***Titolo V: Anticipazioni e partite di giro***

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

L'ammontare previsto è costituito dai prelievi dal Fondo scorta che possono essere necessari nel corso dell'anno per sopperire ai ritardi nella erogazione della dotazione finanziaria. Tali somme vengono immediatamente reintegrate al Fondo scorta secondo quanto previsto dalla normativa vigente.

**V.03 Ritenute d'acconto**

Ritenute d'acconto praticate.

**V.07 Partita di Giro 2619/2 e 2619/3**

Contributi MAECI per creazione e funzionamento di cattedre di lingua italiana nelle scuole superiori. I contributi riguardano: il Liceo bilingue Saru di Bratislava, la Scuola parificata di Nitra, altri licei a Banska Bystrica, Spis. Nova Ves, Presov, Trebisov, Poprad.

**V.08 Partita di Giro 2619/7 e 2619/9**

Premi e contributi MAECI per la traduzione di libri italiani in lingua slovacca; come da bando MAECI, verranno in particolare privilegiati i romanzi recenti di autori contemporanei e le opere vincitrici di premi letterari.

**USCITE**

***Titolo I: Spese di personale***

**I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua**

La voce si riferisce all'accordo con una società che mette a disposizione dell'Istituto gli insegnanti per lo svolgimento dei corsi di lingua (a gestione diretta), a norma della vigente legislazione locale. La società è selezionata a seguito di attenta indagine di mercato e procedura negoziata secondo la normativa italiana. La convenzione è stilata con la consulenza di un legale di fiducia. L'importo previsto è comprensivo dell'imposta sul valore aggiunto (aliquota 20%) che viene recuperata dall'IIC presentando trimestralmente le relative fatture al locale Ufficio delle Imposte.

**I.07 Altre spese di personale**

La voce si riferisce all'importo versato a una società che mette a disposizione due unità di personale che coadiuvano il personale a contratto locale nella gestione della biblioteca, delle borse di studio, nel supporto per l'organizzazione di eventi culturali e dei corsi di lingua. La convenzione tra l'IIC e la società, stilata con la consulenza di un legale di fiducia, stabilisce la fornitura di detto personale a norma della vigente legislazione locale. La società che amministra il personale è selezionata a seguito di attenta indagine di mercato come previsto dalla normativa italiana

***Titolo II: Spese di funzionamento***

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

Invio di posta, internet e spese telefoniche legate alle chiamate di servizio dalla linea fissa e dal telefono cellulare, implementate per gli standard S-Ripa.

**II.02 Cancelleria**

La voce comprende prodotti tipici di cancelleria, utilizzati per ragioni d'ufficio e per la produzione di materiale promozionale per alcuni eventi culturali e per i corsi di lingua.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

Spese legate al consumo d'energia elettrica e gas per riscaldamento dei locali adibiti agli uffici e ai corsi di lingua: per entrambe le forniture l'Istituto si avvale dei maggiori fornitori nazionali locali, che sono i proprietari e gestori dei contatori dello stabile in cui si trovano i locali dell'IIC.

**II.04 Pulizia locali**

Spesa per la ditta che espleta la pulizia dei locali, selezionata a seguito di attenta indagine di mercato, e per l'acquisto di prodotti igienici.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

Spesa relativa al canone di assistenza e aggiornamento del software Bibliowin.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

Spesa per una società di riferimento per la gestione della salute e sicurezza negli ambienti di lavoro secondo la normativa europea e locale, compresa la compilazione e aggiornamento del DVR, consulenza in materia di prevenzione e protezione e salute sul lavoro secondo quanto previsto dalla normativa locale, formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.

**II.07 Affitto locali**

La spesa riguarda il fitto dei locali dell'IIC. Nell'importo totale sono compresi, in maniera forfettaria, anche il consumo dell'acqua, la tassa per la nettezza urbana e le spese condominiali. Il canone è stato recentemente aggiornato seguendo l'aumento del costo della vita secondo l'indice del locale Istituto Nazionale di Statistica.

**II.08 Manutenzioni**

La spesa comprende la manutenzione ordinaria di computer ed eventuali riparazioni straordinarie.

**II.09 Trasporti**

La voce comprende il taxi o furgone utilizzati per ragioni di servizio e per gli spostamenti necessari per la realizzazione di eventi culturali.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

La voce si riferisce ad una polizza di assicurazione per i locali dell'IIC stipulata contro il furto, l'incendio, responsabilità verso terzi, agenti atmosferici, fumo, rottura di condutture dell'acqua, ecc.

**II.11 Spese amministrative varie**

La voce si riferisce a spese amministrative varie.

**II.12 Libri e Audiovisivi**

La spesa comprende l'acquisto di testi di consultazione, volumi per la biblioteca, testi di grammatica italiana utilizzati per preparare le lezioni di lingua tenute in sede.

**II.14 Noleggi, leasing**

La spesa si riferisce al leasing e utilizzo della fotocopiatrice Canon IRA C535i impiegata per le attività d'Ufficio e per la stampa di materiali promozionali per alcuni eventi.

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

Spese connesse con l'organizzazione delle manifestazioni culturali e la loro pubblicizzazione.

**III.03 Pubblicità**

Spese per la promozione dei corsi di lingua italiana tenuti in Sede.

**III.05 Viaggi di servizio**

Spesa per biglietto aereo e soggiorno per la partecipazione del Direttore all'annuale conferenza dei Direttori indetta dal MAE in Italia.

**III.07 Convenzioni varie**

Versamento a favore dell'Università per stranieri di Siena di parte delle quote incassate in occasione delle sessioni di esami CILS.

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025**  
**NOTE ESPLICATIVE**

***Titolo IV: Spese in conto capitale***

**IV.01    Attrezzature**

Spesa per attrezzature utili per l'ufficio e l'attività culturale.

**IV.02    Arredamento**

Spesa per mobili e arredi utili per le aule, la biblioteca e per gli uffici.

**IV.04    Apparecchiature informatiche**

Spesa per apparecchiature informatiche per attività di ufficio e per i corsi di lingua.

***Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro***

**VI.01    Ricostituzione del Fondo Scorta**

L'ammontare previsto è costituito dai prelievi dal Fondo scorta che possono essere necessari nel corso dell'anno per sopperire ai ritardi nella erogazione della dotazione finanziaria. Tali somme vengono immediatamente reintegrate al Fondo scorta secondo quanto previsto dalla normativa vigente.

**VI.03    Ritenute d'acconto**

Ritenute d'acconto praticate.

**VI.08    Partita di Giro 2619/2 e 2619/3**

Contributi MAECI per creazione e funzionamento di cattedre di lingua italiana.

**VI.09    Partita di Giro 2619/7 e 2619/9**

Premi e contributi MAECI per la traduzione di libri italiani in lingua slovacca.

### **Premessa**

L'avanzo di cassa riportato deriva principalmente:

- dalla restituzione a fine dicembre dell'IVA da parte dell'Ufficio delle Imposte di Bratislava per alcune fatture;
- dalle iscrizioni dei corsi di lingua del primo trimestre 2025 introitate nel dicembre 2024;
- dai contributi MAE per la traduzioni pervenuti, ma non liquidati, in quanto in attesa della pubblicazione dei relativi volumi.

L'avanzo di cassa presente ci consente di avviare le attività in attesa dell'accredito della prima rata della dotazione ministeriale, e in particolare di iniziare a prendere impegni già nella prima parte dell'esercizio.

### **Obiettivi**

In virtù delle ottime relazioni bilaterali italo-slovacche e del contesto favorevole alla promozione della cultura italiana, nonché in collaborazione con tutti i soggetti del Sistema Paese, questo Istituto proseguirà la sua azione a sostegno dell'immagine dell'Italia, avendo cura di promuovere non solo i tesori del nostro passato, ma concentrandosi anche sulla valorizzazione della contemporaneità e delle energie nuove presenti nel Paese.

### **Sede**

L'IIC è situato in un palazzo nel centro della capitale, i locali in affitto sono distribuiti su 2 piani (superficie interna di 333,82 m<sup>2</sup>); 2 locali sono adibiti ad ufficio, 1 locale è utilizzato per la biblioteca, 4 sono utilizzati per i corsi, 2 spazi per immagazzinare i beni, 1 angolo cucina, 3 bagni. Il costo dell'affitto è la voce più alta dei costi di funzionamento.

### **Risorse Umane**

L'organico è composto da un collaboratore a contratto di concetto, uno esecutivo, uno esecutivo a tempo determinato (fino a metà agosto 2025) e uno ausiliario a part-time, con sole 9 ore settimanali.

Il personale, con la sua preparazione e con l'esperienza maturata, ha in ogni occasione dimostrato impegno, apprezzabili capacità gestionali e volontà di prendere parte ad ogni fase del lavoro. Oltre alle unità a contratto ci sono due unità, fornite da una società interinale che coadiuvano il personale in organico nell'organizzazione dei corsi di lingua, degli eventi culturali e nella gestione della biblioteca. Si è in attesa che venga nominato un Direttore.

### **Risorse Finanziarie**

Per far fronte ai costi di gestione e a quelli delle manifestazioni si provvederà a integrare la dotazione ministeriale con la raccolta fondi presso aziende italiane presenti in Slovacchia e aziende slovacche a partecipazione maggioritaria italiana (VUB-Banca Intesa Sanpaolo, Generali e Brovedani Slovakia).

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

Nel 2025 i corsi si terranno in Sede e online: questa articolazione dei corsi sta consentendo di raggiungere anche un'utenza lontana dalla capitale.

I corsi di lingua da sempre costituiscono un'importante entrata nel bilancio di questo Istituto, e pertanto si proseguiranno le azioni destinate al miglioramento della qualità e all'ampliamento dell'offerta, supportate da campagne pubblicitarie mirate, tramite Facebook e web, per raggiungere un bacino di utenza il più ampio possibile.

La voce di spesa relativa alla convenzione per docenze rappresenta parimenti un'importante uscita del bilancio, tenuto conto che sono attivi corsi di lingua nei quali operano 11 insegnanti, impiegati attraverso una società interinale selezionata a seguito di attenta indagine di mercato e procedura negoziata. Un corpo docente ampio consente di

mantenere un'offerta variegata e competitiva nel settore delle scuole di lingua del Paese, in cui la concorrenza si è fatta particolarmente forte negli ultimi anni.

Proseguirà inoltre lo svolgimento in sede degli esami per la certificazione CILS e la collaborazione con il Liceo bilingue Saru e le altre scuole e università di insegnamento della lingua italiana (Università Comenio di Bratislava, di Nitra, Ruzomberok e Banska Bystrica).

### **Attività culturali**

Le spese per le manifestazioni culturali rappresentano una voce rilevante del bilancio, a testimonianza dell'impegno dell'Istituto nella promozione della cultura italiana.

Anche nel 2025 ci si propone di promuovere i diversi ambiti della cultura italiana:

- **MUSICA:** grazie al suo linguaggio immediato, capace di superare le normali barriere linguistiche, la musica è uno strumento di dialogo culturale particolarmente potente, nonché apprezzato dal pubblico slovacco, con particolare riguardo alla musica classica contemporanea, al jazz e ad alcuni settori specializzati. Ci si propone dunque di valorizzare i diversi generi, tenendo conto della risposta del pubblico e partecipando a rinomati festival nazionali. L'IIC organizzerà inoltre il concerto della pianista e cantante Frida Bollani Magoni, evento gradito da importanti partner locali tra cui la Radio Nazionale Slovacca che registrerà l'audio di tutto lo spettacolo per futura diffusione sulle loro frequenze. Inoltre viene organizzato il concerto dell'organista e compositore Pasquale Impagliatelli, dei 40 Fingers quartetto di chitarristi triestini che ha oltre un milione follower su Facebook e dei Filobarocco giovane ensemble di musica antica;

- **ARTE e FOTOGRAFIA** (con particolare riguardo all'arte moderna e contemporanea): l'IIC organizzerà, presso la Galleria Civica di Zilina, una mostra di Pino Pascali, uno dei massimi esponenti dell'Arte Povera, con opere provenienti dall'Archivio P. Pascali. L'evento si tiene in occasione del 90° anniversario della nascita. Pascali è altresì un artista della Collezione Farnesina;

Si parteciperà inoltre alla storica rassegna internazionale del Mese della Fotografia e si organizzerà una mostra dedicata al fumetto italiano, dando spazio in particolare alle nuove generazioni dei disegnatori;

- **CINEMA:** nell'ambito del festival estivo "Dolce Vita" si organizzerà la rassegna Cinevitaj/Fare Cinema; si proseguirà inoltre l'organizzazione del MittelCinemaFest, che nel 2025 giungerà alla XXIII edizione, e che rappresenta un esempio di collaborazione di grande successo con importanti istituzioni italiane (Istituto Luce - Cinecittà) e con gli altri Istituti dell'area (Budapest e Praga).

Per la Giornata della Memoria viene proiettato, nel cinema della Cineteca Nazionale Slovacca, il film Premio Oscar 1972 "Il giardino dei Finzi-Contini", in versione restaurata a cura dall'Istituto Luce Cinecittà;

- **DESIGN:** Uno degli eventi centrali del programma è la mostra "Vespa. Una leggenda del Made in Italy" composta da modelli della Vespa di varie epoche, disegni originali dei brevetti e poster pubblicitari, tutti provenienti dalla Collezione di Marco Fumagalli di Seregno (una delle collezioni Vespa più grandi del mondo) e organizzata presso il Castello di Bratislava – Museo Nazionale;

Il design italiano troverà spazio anche nei principali eventi nazionali del settore (Bratislava Design Week e DAAD – Giornate del Design e dell'Architettura) e durante la IX Giornata del Design Italiano;

- **ENOGASTRONOMIA:** La Settimana della Cucina Italiana coinvolgerà vari ristoranti italiani attivi in Slovacchia. Verrà realizzato inoltre una degustazione di vini regionali italiani.

- **LINGUA e LETTERATURA:** non si mancherà di promuovere le rassegne tematiche dedicate a vari aspetti della

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

lingua e della letteratura italiana, con particolare riguardo alla Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, con iniziative in linea con il tema dell'anno e in collaborazione con scuole e Università, secondo una tradizione ormai consolidata dell'attività dell'Istituto in dialogo con il tessuto locale.

Verranno proposti incontri in presenza con autrici italiane recentemente tradotte in slovacco: Rosella Postorino per il romanzo "Mi limitavo a amare te" e Veronica Pacini per "Il corpo della femmina".

Nelle manifestazioni culturali saranno inserite anche le iniziative realizzate in collaborazione con gli altri Istituti del cluster EUNIC di Bratislava: la collaborazione europea rappresenta un obiettivo importante dell'attività di questo Istituto, che non farà mancare il proprio sostegno alla Giornata europea delle lingue, promossa dalla Rappresentanza della Commissione europea, e alla Notte della Letteratura, evento particolarmente seguito e ottimo esempio di collaborazione europea in ambito culturale.

Uno degli punti di forza della programmazione culturale è il XVIII Festival Dolce Vitaj, appuntamento ormai imprescindibile dell'azione di promozione della cultura italiana organizzata da questo Istituto, e che anche nel 2025 vedrà un'ampia offerta di iniziative che spazieranno dalla musica all'arte, dal cinema al design e all'enogastronomia.

Le attività dell'IIC, oltre che sulla pagina web, sono promosse regolarmente sui nostri canali sociale Facebook e Instagram.

#### **Collaborazioni**

Come negli esercizi precedenti l'IIC proseguirà la collaborazione con: i soggetti del Sistema Italia operanti in questo Paese, nonché con gli Istituti Italiani di Cultura dell'area, laddove possibile; con enti e istituzioni culturali italiani, come Istituto Luce – Cinecittà e Rai Cinema, Archivio Pino Pascali di Firenze, Museo della Vespa Marco Fumagalli di Seregno, con EUNIC e rappresentanze delle istituzioni europee; con le scuole e università dove si insegna l'italiano; con le maggiori istituzioni culturali locali e rassegne: Comune di Bratislava, Radio Nazionale Slovacca, Cineteca Nazionale Slovacca, Museo Nazionale Slovacco, Galleria Civica di Zilina, la rassegna internazionale Mesiác Fotografie, lo World Music Festival, il Nu Dance Fest, la rassegna internazionale DAAD - Giornate del Design e dell'Architettura, il Centro Slovacco del Design, le case editrici Slovart e Inaque.

#### **Conclusioni**

Con l'attività di promozione culturale e linguistica anche per il 2025 l'Istituto si propone di offrire uno strumento di raccordo fra i due Paesi e di ulteriore rafforzamento delle già eccellenti relazioni bilaterali.

In particolare, proprio in Slovacchia, l'Italia può consolidare un ruolo di mediatore tra il contesto mitteleuropeo-danubiano e l'area mediterranea, facendo ricorso al proprio prestigioso patrimonio culturale, anche nei suoi risvolti più moderni e contemporanei.

LISTA EVENTI

Categoria:       Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Pino Pascali	Mostra di Pino Pascali, artista della Collez. Farnesina, nell'anno in cui ricorre il 90. anniversario della nascita, composta da opere da parete provenienti dall'Arch. Pascali e collezionisti privati		MAGGIO	Galleria Civica di Zilina	EUR	15.500,00	11.000,00	4.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Centro Arte Spaziotempo di Firenze e Archivio Pino Pascali		Data inizio:	Data fine:	Note:			
L'Italia a fumetti	Mostra dedicata al fumetto italiano, con una particolare attenzione alle nuove generazioni dei nostri disegnatori.		OTTOBRE	Museo Nazionale Slovacco, Bratislava	EUR	6.000,00	3.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo Nazionale Slovacco		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR:                   14.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Pasquale Impagliatelli	Concerto di Pasquale Impagliatelli compositore e organista titolare del Santuario di Santa Maria delle grazie a San Giovanni Rotondo		MARZO	Chiesa di Santo Stefano, Bratislava	EUR	1.800,00	1.100,00	700,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Kapucini Slovacchia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
40 Fingers	Concerto dei 40 Fingers quartetto di chitarre acustiche di Trieste composto da Matteo Brenci, Emanuele Grafitti, Andrea Vittori e Marco Steffè. I 40 F. suonano regolarmente in festival internazionali.		MAGGIO	Chiesa di Santo Stefano, Bratislava	EUR	8.100,00	5.100,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Kapucini Slovacchia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Frida Bollani Magoni	Concerto della giovane pianista e cantante che ha iniziato a studiare pianoforte classico all'età di 7 anni, imparando la notazione musicale in Braille.		GIUGNO	Auditorium Radio Nazionale Slovacca, Bratislava	EUR	8.000,00	5.800,00	2.200,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Radio Nazionale Slovacca		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Filobarocco	Concerto dei Filobarocco di Como (Francesco Facchini - violino, Carlo Maria Paulesu – violoncello, Marco Baronchelli - liuto), giovane ensemble pluripremiato a livello internazionale.		OTTOBRE	Chiesa dei Francescani, Bratislava	EUR	4.200,00	3.000,00	1.200,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Francescani Slovacchia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 15.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata del Design Italiano nel Mondo	Evento dedicato al grande design italiano, organizzato in collaborazione con MAECI e MIBAC.		FEBBRAIO	Bratislava	EUR	2.200,00	1.500,00	700,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, MIBAC, Facoltà di Architettura e Design di Bratislava		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Vespa. Una leggenda del Made in Italy	Mostra con modelli della Vespa di varie epoche, disegni dei brevetti e poster pubblicitari, tutti provenienti dalla Collezione Vespa Fumagalli di Seregno. Curatore Rino Drogo direttore Motor Show Bologna		APRILE	Castello di Bratislava	EUR	17.000,00	11.000,00	6.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Collezione di Marco Fumagalli di Seregno, Museo Nazionale Slovacco		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 12.500,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150

Esercizio: 2025 - Stampato il: 05/11/2024

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata della Memoria – Il giardino dei Finzi-Contini, film Premio Oscar 1972	Film di De Sica, tratto dal romanzo di G. Bassani che oltre all'Oscar vinse l'Orso d'oro a Berlino e 2 David di Donatello. Il film è proiettato in versione restaurata, curata dall'Istituto Luce		GENNAIO	Cinema Lumiere, Bratislava	EUR	1.000,00	700,00	300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cineteca Nazionale Slovaca, Istituto Luce Cinecittà		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Cinevitaj - Fare Cinema	Rassegna di cinema italiano nell'ambito del XVIII festival italiano in Slovacchia "Dolce Vitaj".		GIUGNO	Cinema Lumiere, Bratislava	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cineteca Nazionale Slovaca, Cinema Lumiere		Data inizio:	Data fine:	Note:			
MittelCinemaFest - Festival centro europeo del cinema italiano	Maggiore rassegna centroeuropea di film italiani di recente produzione, arrivata alla XXIII edizione.		NOVEMBRE	Cinema Lumiere, Bratislava	EUR	6.000,00	3.100,00	2.900,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC Budapest, Praga e Istituto Luce Cinecittà		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.800,00

LISTA EVENTI

Categoria:           Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata dell'Europa	La Giornata dell'Europa che ha lo scopo di celebrare l'Unione Europea in occasione del 75° anniversario della dichiarazione Schuman, è realizzata dagli Istituti di Cultura ed Ambasciate dell'UE.		MAGGIO	Stara Trznica, Bratislava	EUR	7.650,00	650,00	7.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Rappresentanza Commissione Europea di Bratislava		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival italiano Dolce Vitaj - XVIII edizione	Festival della cultura italiana che presenta ogni anno, in estate, le nostre eccellenze culturali, il Made in Italy e lo stile di vita italiano.		GIUGNO	varie città della Slovacchia	EUR	7.900,00	5.900,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia, Camera di Commercio Italo-Slovacca		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR:                   6.550,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Notte della letteratura	Partecipazione italiana al festival internazionale Notte della letteratura.		MAGGIO	Bratislava	EUR	8.400,00	600,00	7.800,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ceske centrum, EUNIC e altre sezioni culturali delle Ambasciate operanti in Slovacchia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 600,00

LISTA EVENTI

Categoria:       Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata europea delle lingue	La Giornata europea delle lingue si tiene, dal 2001, il 26 settembre, per promuovere la diversità culturale e linguistica in ambito europeo e per incoraggiare le persone a imparare le lingue straniere		SETTEMBRE	Kacecko, Bratislava	EUR	4.750,00	250,00	4.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: EUNIC, Rappresentanza della Commissione europea		Data inizio:	Data fine:	Note:			
XXV Settimana della lingua italiana nel mondo	Serie di eventi dedicati alla lingua e alla cultura italiana		OTTOBRE	varie città della Slovacchia	EUR	4.000,00	2.500,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: varie istituzioni		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR:                   2.750,00

LISTA EVENTI

Categoria:        Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Rosella Postorino	Incontro con la scrittrice Rosella Postorino in occasione dell'uscita in slovacco di Mi limitavo a amare te, suo ultimo romanzo classificato al 2. posto al Premio Strega 2023		MARZO	Libreria Martinus, Bratislava	EUR	1.100,00	600,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: casa editrice Literarna Basta		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Veronica Pacini	Incontro con la scrittrice Veronica Pacini in occasione della presentazione dell'edizione slovacca del suo romanzo d'esordio Il corpo della femmina.		GIUGNO	Libreria Martinus, Bratislava	EUR	1.100,00	600,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: casa editrice Inaque		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR:                    1.200,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mesiac fotografie	Partecipazione italiana alla 34 edizione della rassegna internazionale Mesiac fotografie.		NOVEMBRE	Bratislava	EUR	5.600,00	600,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Mesiac fotografie		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 600,00

Totale a carico IIC EUR: 60.000,00